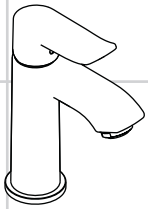
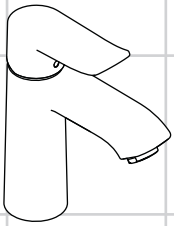
hansgrohe


| | | |
|---|---|---|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 3 |
| EN | Instructions for use / assembly instructions | 4 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 5 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 6 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 7 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 8 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalación | 9 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 15 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 16 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 17 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 18 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 19 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 20 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 21 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 22 |
| SL | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 23 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 24 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 25 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 26 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 27 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 28 |
| SQ | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit | 29 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 30 |

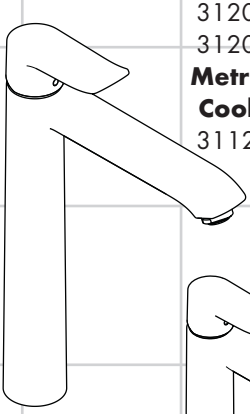



**Metris 100**
31088000
31186000

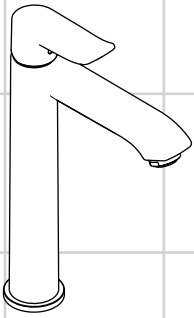


**Metris 110**
31080000
31084000
31203000
31204000

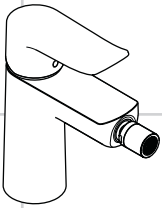
**Metris 110 CoolStart**
31121000



**Metris 260**
31082000
31184000



**Metris 200**
31183000
31185000



**Metris**
31280000

## ⚠ Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.
- If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart® (flow limiter) located behind the aerator can be removed.

## Technical Data

**This mixer series-produced with EcoSmart®** (flow limiter)

| | |
|---|---|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Hot water temperature: | max. 70 °C |
| Recommended hot water temp.: | 65 °C |
| Thermal disinfection: | max. 70 °C / 4 min |

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Adjustment** (see page 34)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



**Dimensions** (see page 36)



**Flow diagram**
(see page 36)

① with EcoSmart®
② without EcoSmart®



**Spare parts** (see page 38)

**Special accessories** (order as an extra)



special tool #58085000
(see page 32)



Installation putty (see page 32)



**Operation** (see page 35)

- Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
- 31121000: After periods of prolonged non-use, but at least every third day, the fittings must be opened with the handle in hot and cold position to prevent stagnation in the connecting lines. Let the water run until the water temperature is constant.



**Cleaning**

see enclosed brochure



**Test certificate** (see page 40)

**Assembly see page 31**

## ⚠ Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.
- Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtauksenrajoitin) poistaa.

## Tekniset tiedot

**Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart®** (virtauksenrajoittimella)

| | |
|---|---|
| Käyttöpaine: | maks. 1 MPa |
| Suositeltu käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 70 °C |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65 °C |
| Lämpödesinfektio: | maks. 70 °C / 4 min |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



**Säätö** (katso sivu 34)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



**Mitat** (katso sivu 36)



**Virtausdiagrammi** (katso sivu 36)

① sisältää EcoSmart®
② ilman EcoSmart®



**Varaosat** (katso sivu 38)

**Erityisvaruste** (ei kuulu toimitukseen)



Asennusavain #58085000 (katso sivu 32)



Asennussarja (katso sivu 32)



**Käyttö** (katso sivu 35)

- Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
- 31121000: Stagnaation välttämiseksi liitosputkissa täytyy pitkien käyttötaukojen jälkeen, kuitenkin vähintään kolmen päivän välein, hana kääntää kuumaan ja kylmään asentoon, kunnes on saavutettu tasainen ulostulolämpötila.



**Puhdistus**

katso oheinen esite



**Koestusmerkki** (katso sivu 40)

**Asennus katso sivu 31**

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.
- يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصرف - على سبيل المثال نصف عامود.
- إذا تسبب سخان الماء الجاري في أية مشكلات أو في حالة الرغبة في وجود تدفق أكثر للماء، يجب فك EcoSmart® (محدد تدفق المياه) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

## المواصفات الفنية

**يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart®**
(محدد تدفق المياه)

| | |
|---|---|
| ضغط التشغيل: | الحد الأقصى 1 ميجابسكال |
| ضغط التشغيل الموصى به: | 0,1 - 0,5 ميجابسكال |
| ضغط الاختبار: | 1,6 ميجابسكال |

(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)

| | |
|---|---|
| درجة حرارة الماء الساخن: | الحد الأقصى 70°C |
| درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: | 65°C |
| تعقيم حراري: | الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة |

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

**الضبط** (راجع صفحة 34)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

**أبعاد** (راجع صفحة 36)

**رسم للصرف**
(راجع صفحة 36)

① بـ EcoSmart®
② بدون EcoSmart®

**قطع الغيار** (راجع صفحة 38)

**ملحقات خاصة** (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

مفتاح التركيب #58085000
(راجع صفحة 32)

طقم تركيب (راجع صفحة 32)

**التشغيل** (راجع صفحة 35)

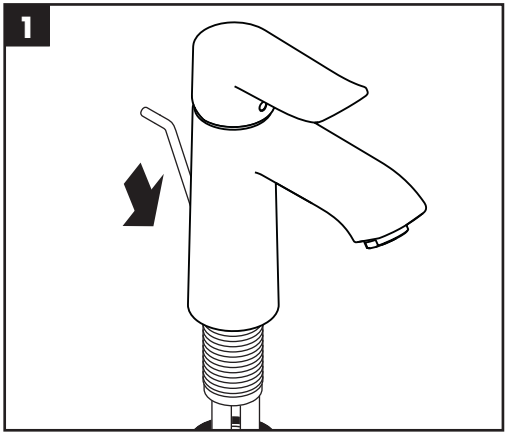
- تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.
- 31121000: لتفادي انسداد التوصيلات يجب بعد فترات توقف طويلة وضع خلاط المياه في الوضع المفتوح للساخن والبارد بحد أدنى كل ثلاثة أيام حتى يتم الوصول لدرجة حرارة مياه متوازنة للمياه.

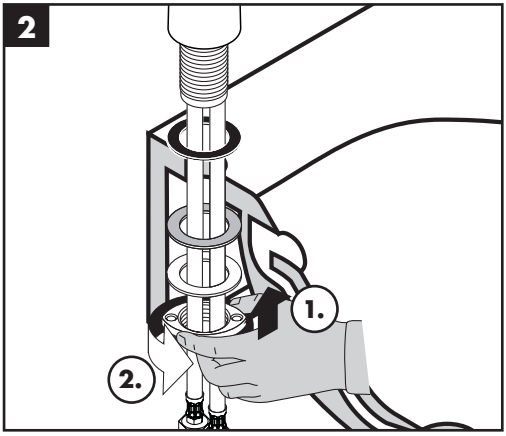
**التنظيف**

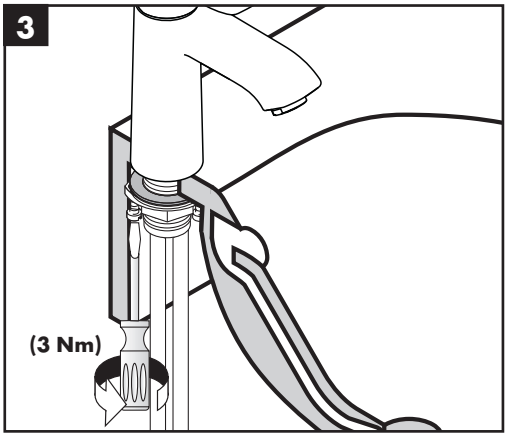
راجع والكتيب المرفق

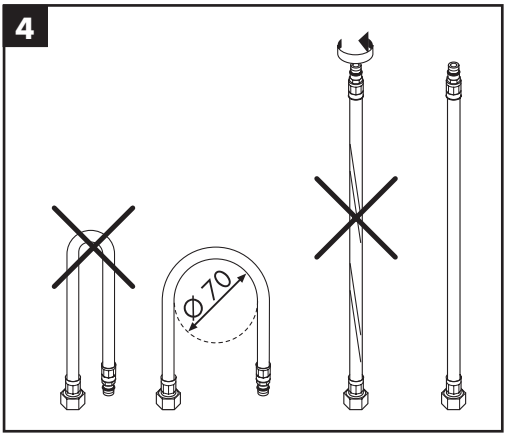
**شهادة اختبار** (راجع صفحة 40)

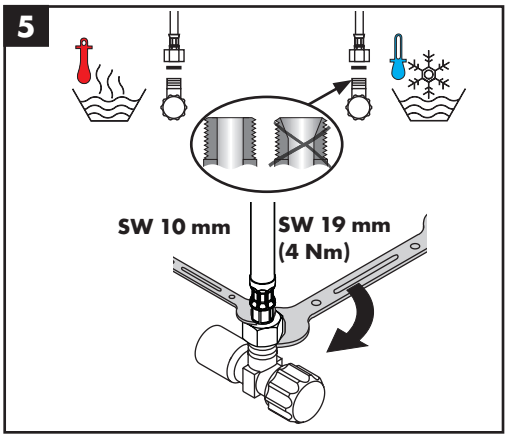
**التركيب راجع صفحة 31**

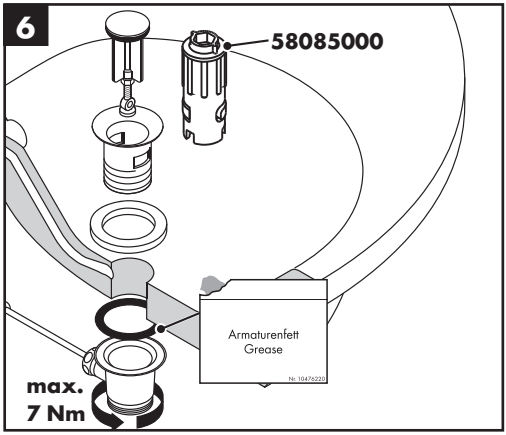

1

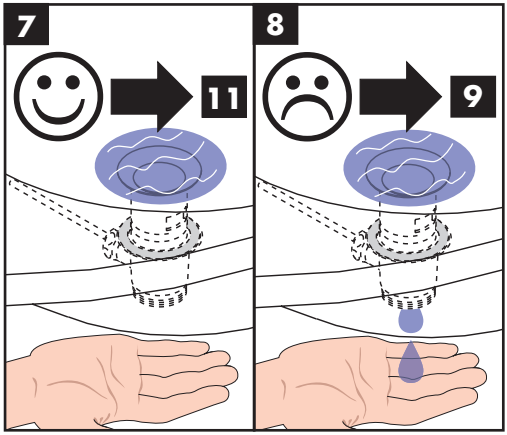

2
1.
2.

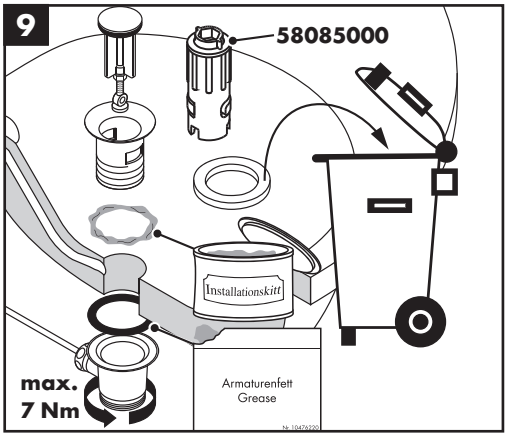

3
(3 Nm)

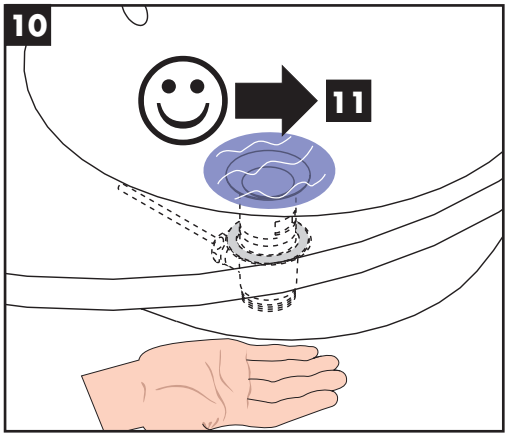

4
ϕ70

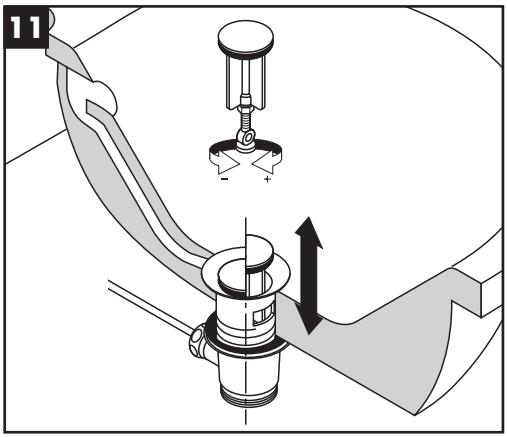

5
SW 10 mm
SW 19 mm
(4 Nm)

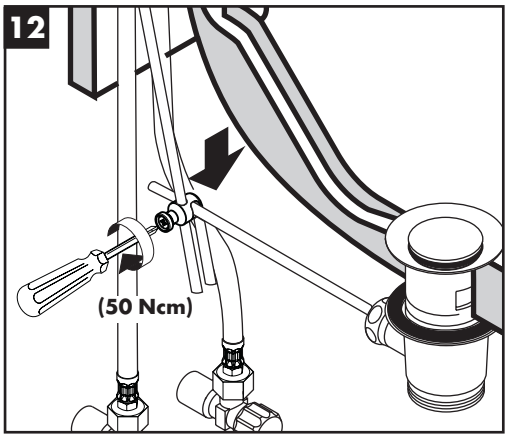

6
58085000
Armaturenfett
Grease
max.
7 Nm

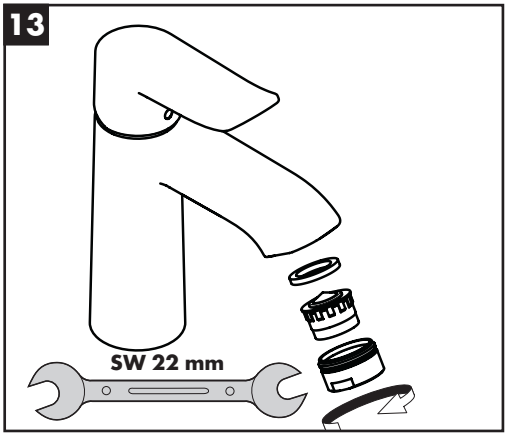

7
11
8
9

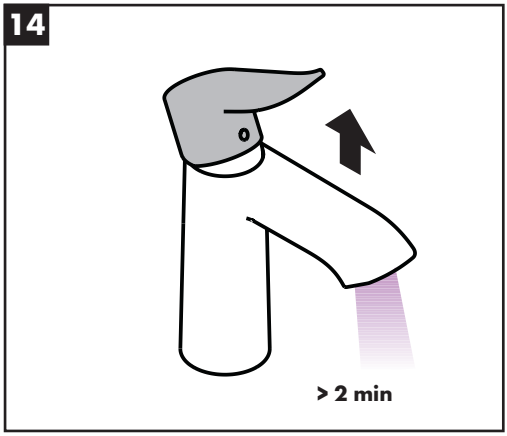

9
58085000
Installationskitt
Armaturenfett
Grease
max.
7 Nm

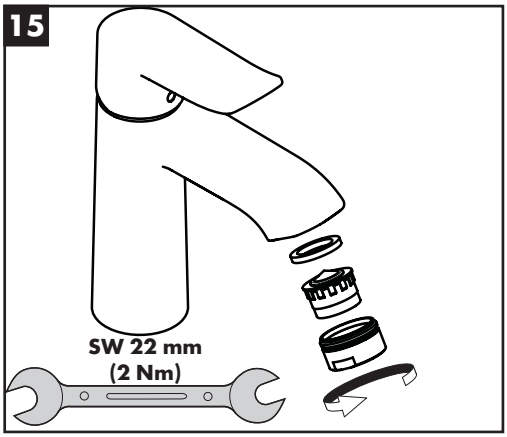

10
11

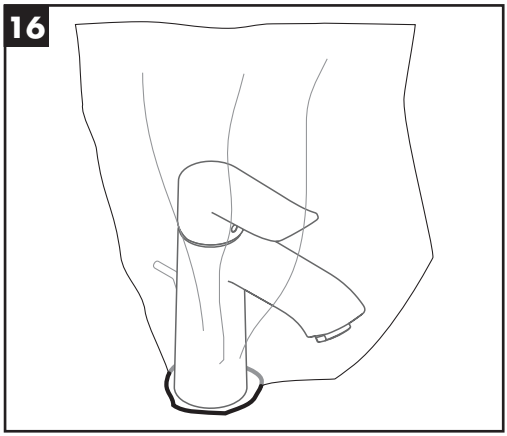

11


12
(50 Ncm)


13
SW 22 mm


14
> 2 min


15
SW 22 mm
(2 Nm)

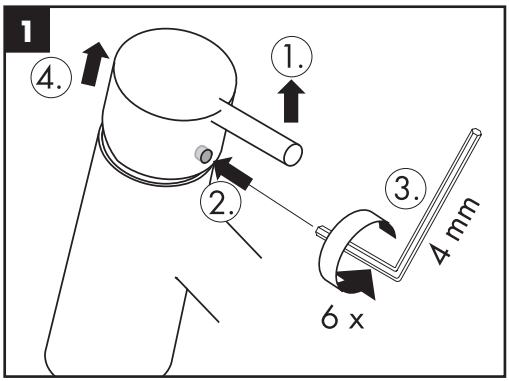

16

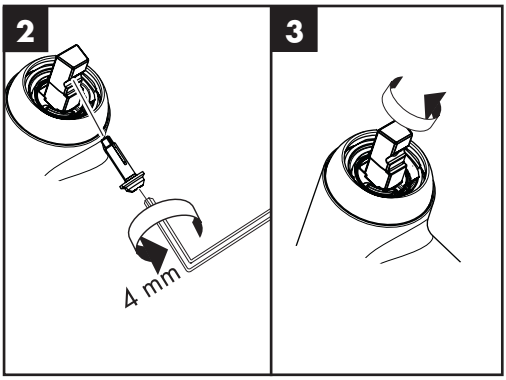


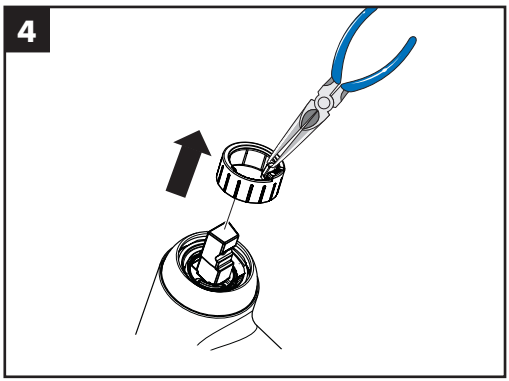

60 °C

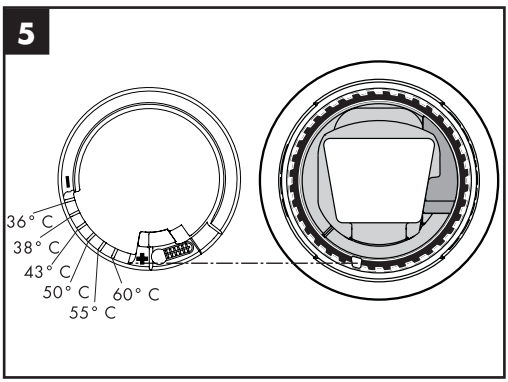

10 °C

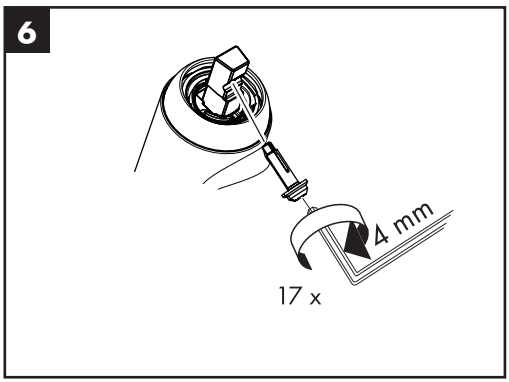

0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 ميجابسكال

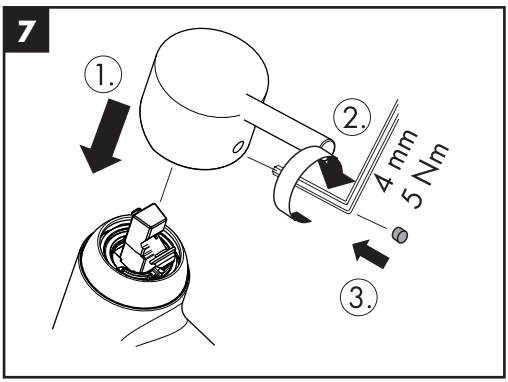

1
4.
1.
2.
3.
4 mm
6 x


2
4 mm
3


4

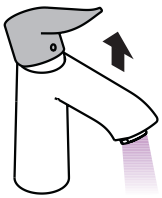

5
36° C
38° C
43° C
50° C
55° C
60° C


6
4 mm
17 x

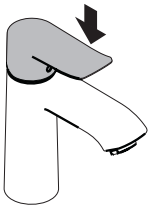

7
1.
2.
4 mm
5 Nm
3.

**Metris**

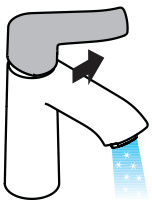
31080000 / 31082000 / 31084000 / 31088000 / 31183000 / 31184000 / 31185000 / 31186000 / 31280000



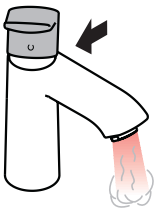
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / حتف



schließen/fermé/close/chiudere/ cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / قالغإ



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / دراب

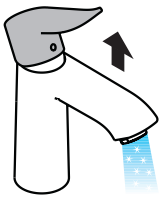


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / نخاس

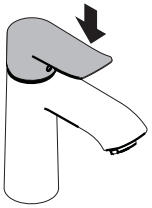
---

**Metris CoolStart**

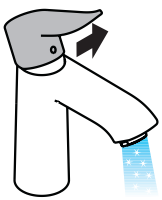
31121000



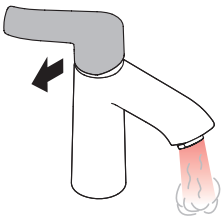
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / حتف



schließen/fermé/close/chiudere/ cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / قالغإ

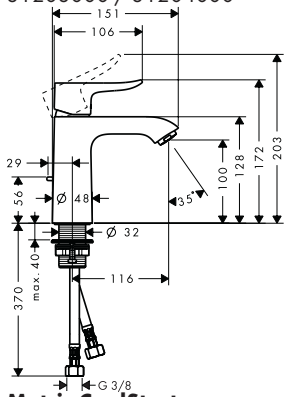


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / دراب

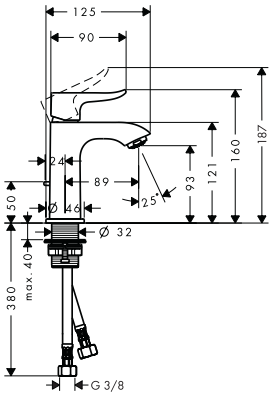


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / نخاس

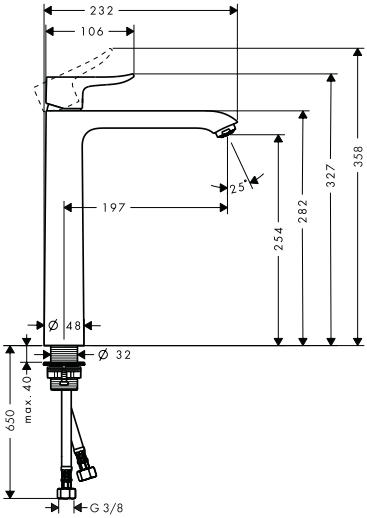
**Metris**
31080000 / 31084000 /
31203000 / 31204000



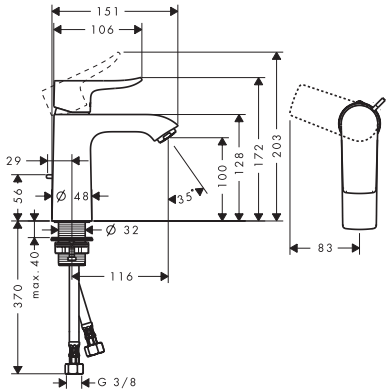

**Metris**
31088000 / 31186000



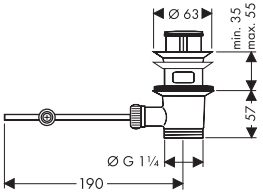

**Metris**
31184000



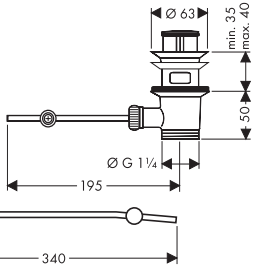

**Metris CoolStart**
31121000



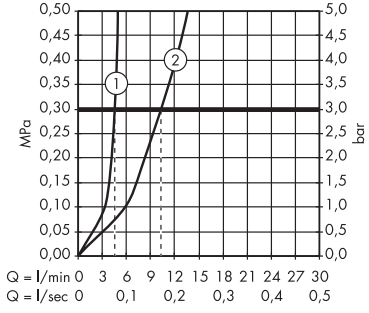

94139007




94139000



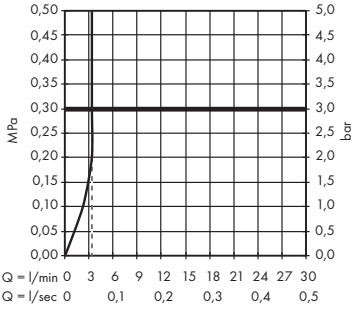

**Metris** 31080000 / 31082000 / 31084000 /
31088000 / 31184000 / 31186000
**Metris CoolStart** 31121000



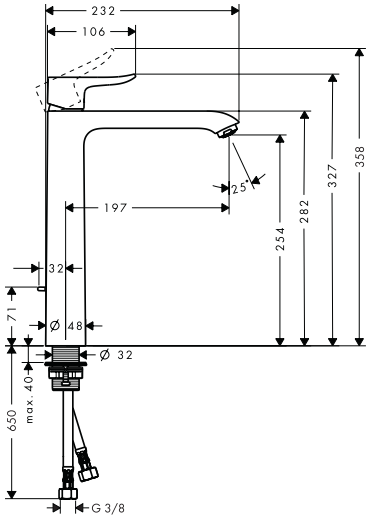




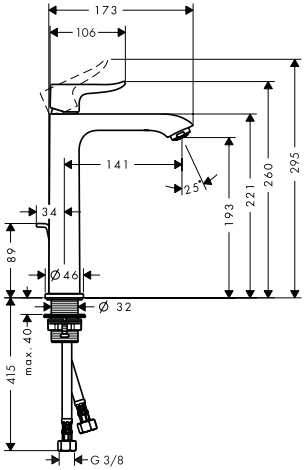
**Metris**
31203000 / 31204000



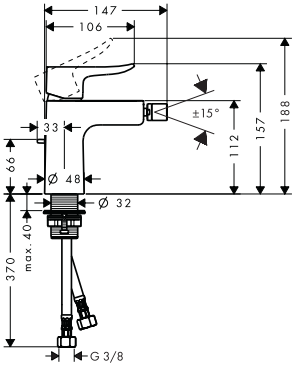
**Metris**
31082000



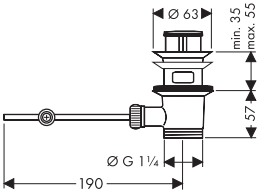

**Metris**
31183000 / 31185000



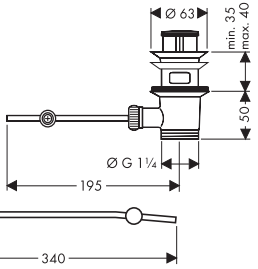

**Metris**
31280000



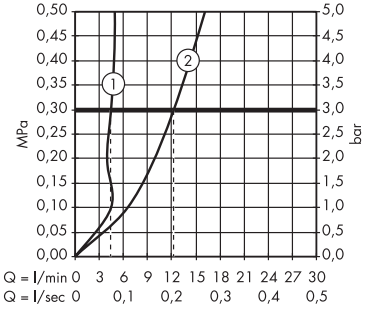

94139007




94139000



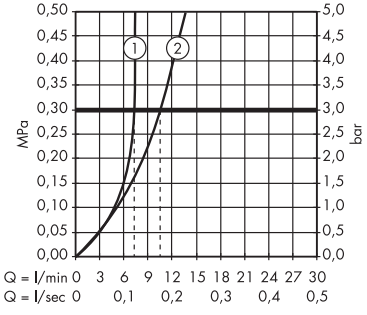

**Metris**
31183000 / 31185000

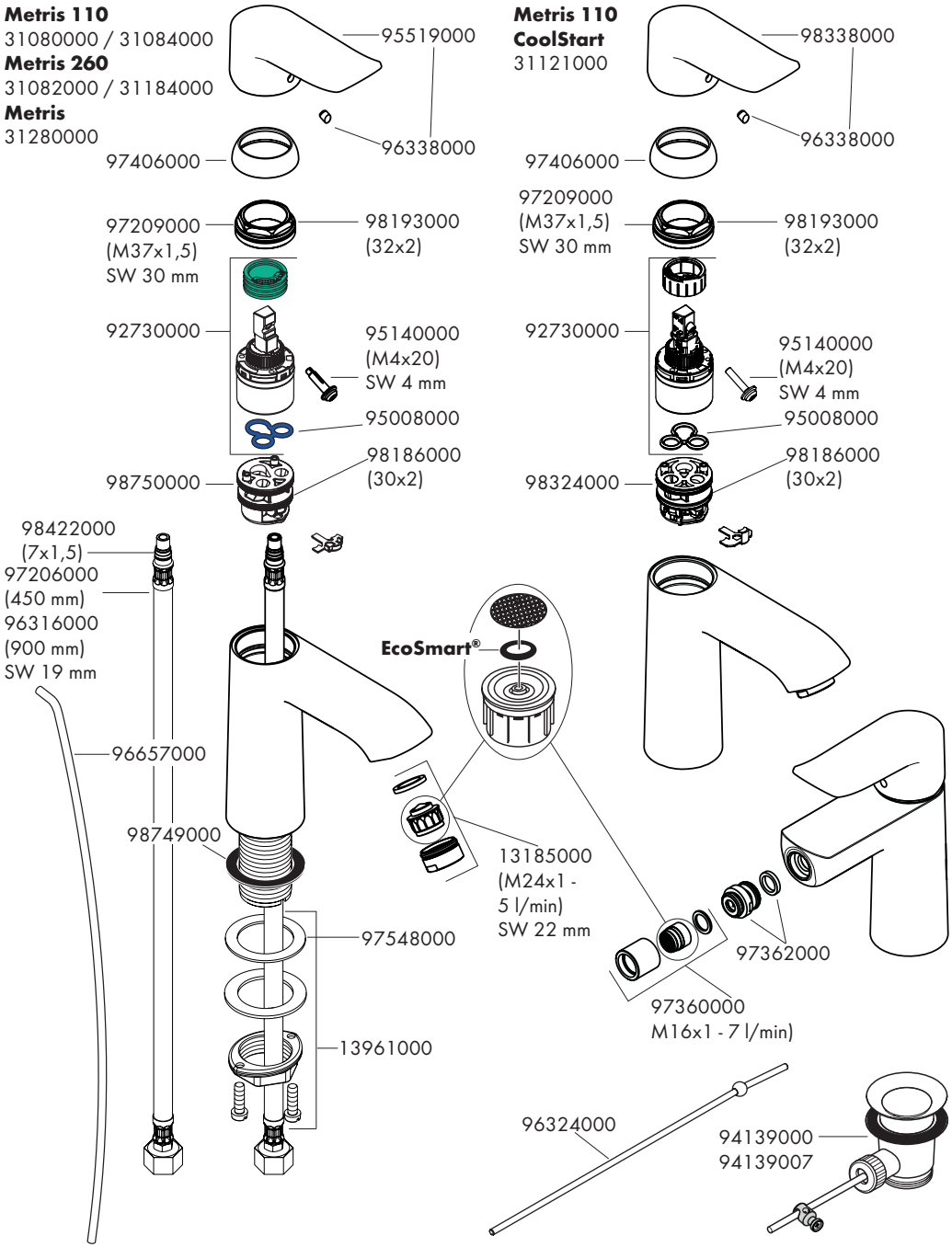


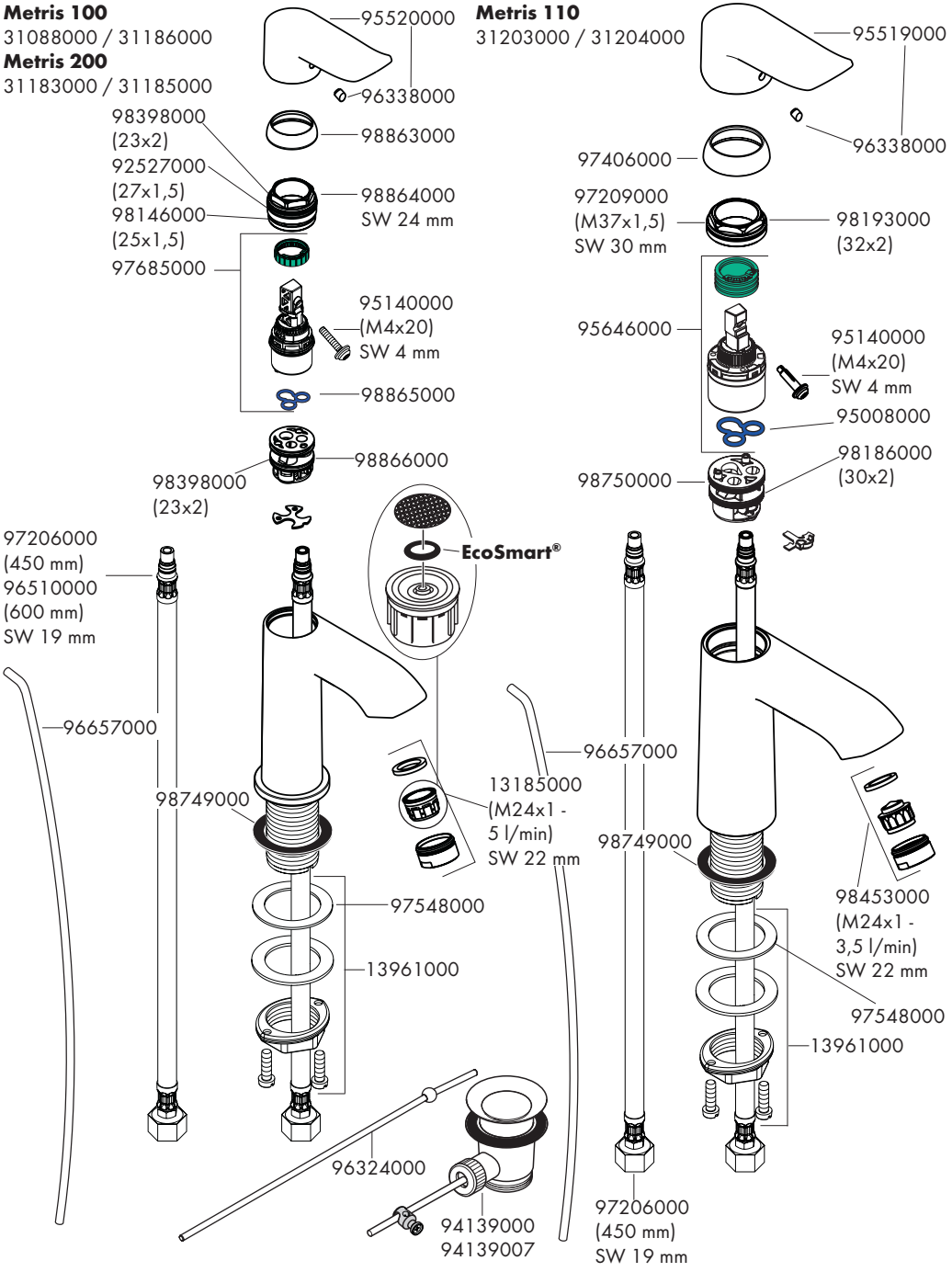




**Metris**
31280000




**Metris 110**
31080000 / 31084000
**Metris 260**
31082000 / 31184000
**Metris**
31280000
95519000
96338000
97406000
97209000
(M37x1,5)
SW 30 mm
98193000
(32x2)
92730000
95140000
(M4x20)
SW 4 mm
95008000
98186000
(30x2)
98750000
98422000
(7x1,5)
97206000
(450 mm)
96316000
(900 mm)
SW 19 mm
96657000
98749000
97548000
13961000
EcoSmart®
13185000
(M24x1 -
5 l/min)
SW 22 mm
**Metris 110**
**CoolStart**
31121000
98338000
96338000
97406000
97209000
(M37x1,5)
SW 30 mm
98193000
(32x2)
92730000
95140000
(M4x20)
SW 4 mm
95008000
98186000
(30x2)
98324000
97362000
97360000
M16x1 - 7 l/min)
96324000
94139000
94139007


Metris 100
31088000 / 31186000
Metris 200
31183000 / 31185000
95520000
96338000
98398000
(23x2)
98863000
92527000
(27x1,5)
98146000
(25x1,5)
98864000
SW 24 mm
97685000
95140000
(M4x20)
SW 4 mm
98865000
98866000
98398000
(23x2)
97206000
(450 mm)
96510000
(600 mm)
SW 19 mm
EcoSmart®
96657000
98749000
13185000
(M24x1 -
5 l/min)
SW 22 mm
97548000
13961000
96324000
94139000
94139007
Metris 110
31203000 / 31204000
95519000
96338000
97406000
97209000
(M37x1,5)
SW 30 mm
98193000
(32x2)
95646000
95140000
(M4x20)
SW 4 mm
95008000
98186000
(30x2)
98750000
96657000
98749000
98453000
(M24x1 -
3,5 l/min)
SW 22 mm
97548000
13961000
97206000
(450 mm)
SW 19 mm

| | P-IX | DVGW | SVGW | WRAS | KIWA | ACS | NF | ETA | GODKENDT TIL DRIKKEVAND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **31080000** | P-IX 19412/IO | CM0347 | X | X | X | X | | VA 1.42/19733 | 04/00044 |
| **31082000** | P-IX 19412/IO | CM0347 | X | X | X | X | | VA 1.42/19733 | 04/00044 |
| **31084000** | P-IX 19412/IO | CM0347 | X | X | X | X | | VA 1.42/19733 | 04/00044 |
| **31088000** | P-IX 19413/IO | CM0347 | X | X | X | X | | VA 1.42/20016 | 04/00068 |
| **31183000** | P-IX 19413/IO | CM0347 | X | X | X | X | | VA 1.42/20016 | 04/00068 |
| **31184000** | | | | | | X | | VA 1.42/19733 | 04/00044 |
| **31185000** | P-IX 19413/IO | | X | X | X | X | | VA 1.42/20016 | 04/00068 |
| **31186000** | | | | X | | X | | VA 1.42/20016 | 04/00068 |
| **31280000** | P-IX 19417/IO | CM0347 | X | | X | X | | | |
| **31121000** | | | | X | | X | X | VA 1.42/19733 | 04/00044 |
| **31203000** | | | | X | | X | | VA 1.42/19733 | 04/00044 |
| **31204000** | | | | X | | X | | VA 1.42/19733 | 04/00044 |

31080000
31082000
31084000




31088000
31183000
31185000




31280000






hansgrohe
Hansgrohe SE · Klaus-Grohe-Str. 5-9 · D-77761 Schiltach · T: +49 (0) 78 36/51-1282 · F: +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2016
9.01120.10